

子母発 0702 第 1 号
令和 3 年 7 月 2 日

公益社団法人 日本産婦人科医会 会長 殿
公益社団法人 日本産科婦人科学会 理事長 殿

厚生労働省子ども家庭局母子保健課長
(公 印 省 略)

人工妊娠中絶等手術の安全性等について (依頼)

日頃より、母子保健行政の推進については格段のご配慮を頂き、御礼申し上げます。さて、人工妊娠中絶・流産手術については、WHO は別紙のとおり、EVA (Electric Vacuum Aspiration: 電動式吸引法) 及び MVA (Manual Vacuum Aspiration: 手動式吸引法) を推奨しております。

つきましては、こうした国際的な動向を踏まえて、EVA 及び MVA について会員に対して周知していただくよう、御協力をお願い致します。

WHO “Safe abortion: technical and policy guidance for health systems, Second edition”

(関係部分抜粋)

D&C involves dilating the cervix with mechanical dilators or pharmacological agents and using sharp metal curettes to scrape the walls of the uterus. D&C is less safe than vacuum aspiration (61) and considerably more painful for women (62). Therefore, vacuum aspiration should replace D&C. The rates of major complications of D&C are two to three times higher than those of vacuum aspiration (3). Randomized controlled trials comparing D&C with vacuum aspiration found that, for up to 10 weeks since the LMP, vacuum aspiration is quicker and associated with less blood loss than D&C (63, 64).

Where it is still practised, all possible efforts should be made to replace D&C with vacuum aspiration, to improve the safety and quality of care for women. Where no abortion services are currently offered, vacuum aspiration should be introduced rather than D&C. At sites where vacuum aspiration has yet to be introduced, managers must ensure that proper painmanagement protocols are followed, and that D&C procedures are performed by well-trained staff under adequate supervision. (p.41)

【厚生労働省仮訳】

WHO「安全な人工妊娠中絶：保健システムのための技術的及び政策的ガイダンス（第二版）」

(関係部分抜粋)

D&C は子宮頸部を拡張機器や薬剤で拡張することや、鋭利な金属製のキュレットを用いて子宮壁を搔爬することを含んでいる。D&C は吸引法（訳注：EVA（Electric Vacuum Aspiration：電動式吸引法）及びMVA（Manual Vacuum Aspiration：手動式吸引法）を指す。以下同じ。）より安全ではなく（61）、女性にとって相当程度より苦痛をもたらすものとなっている（62）。したがって、吸引法はD&Cを取って代わるべきである。D&Cによる合併症の頻度（発生率）は吸引法の2～3倍高い（3）。D&Cと吸引法を比較したRCTは、最終月経から10週までは、吸引法はD&Cより迅速に、より失血が少ないことが明らかになった（63、64）。

D&Cが未だに実行されている場合には、安全性と女性のケアの質を改善するために、D&Cを吸引法に取って代えるための全ての努力がなされるべきである。人工妊娠中絶が現在提供されていない場合は、D&Cではなく、吸引法が導入されるべきである。吸引法が未だ導入されていない場所においては、管理者は適切な疼痛管理のプロトコールが守られながら、D&Cの手技が十分な監督下で、よく訓練された職員によって実施されることを保証しなければならない。